



Notice sur le service d'accueil et d'information des témoins

Le service d'accueil et d'information des témoins

- donne des informations sur le déroulement des audiences judiciaires, les parties au procès et les droits et obligations des témoins;
- donne des informations sur les droits et possibilités des personnes victimes d'un acte criminel;
- donne des informations sur les offres de conseil et d'assistance extrajudiciaires;
- propose une assistance complémentaire en cas d'incertitude ainsi que la possibilité d'entretiens personnels;
- accompagne les témoins jusqu'à la salle d'audience et, le cas échéant, à la séance publique en évitant tout contact avec l'accusé(e) avant l'audience principale;
- offre son assistance notamment aux témoins mineur(e)s et adultes ayant été victimes d'agressions sexuelles, de lésions corporelles, de violence domestique, de vol avec circonstances aggravantes ou de cambriolages.

Cette assistance est proposée par le service d'accueil et d'information des témoins à titre gratuit, facultatif et confidentiel.

Si vous souhaitez vous informer ou si vous avez des questions détaillées, vous pouvez contacter ce service personnellement ou par téléphone quelque temps avant votre audition en qualité de témoin. Si vous ne venez que le jour de l'audience, veuillez vous adresser à ce service en temps voulu avant votre audition. Des assistantes sociales se tiendront à votre écoute.

Vous pouvez contacter le service d'accueil et d'information des témoins (« Zeugenbetreuungsstelle ») au numéro de téléphone 9014-3498. Ses locaux se trouvent dans le Tribunal pénal (« Kriminalgericht ») de Moabit (entrée Wilsnacker Straße), pièce B 020/21. L'entrée est accessible aux personnes handicapées.

Nous attirons votre attention sur le fait que, dans ce service, aucun interprète ne pourra être mis à votre disposition.



Informations concernant les services de renseignements aux victimes de délits, aux membres de leur famille et aux témoins

Grâce à cette feuille informative, le « Paritätische Wohlfahrtsverband, Landesverband Berlin e.V. » (Association paritaire d'assistance) entend donner une première orientation concernant les offres de conseil et d'assistance extrajudiciaires proposées aux victimes d'une infraction à Berlin ainsi qu'aux membres de leurs familles et aux témoins. Cette liste n'est pas exhaustive. En cas de besoin, les services indiqués serviront d'intermédiaires. Tous les services de conseil proposent une assistance gratuite et confidentielle.



SERVICES DE CONSULTATION POUR VICTIMES

Opferhilfe Berlin e.V.

Aide aux victimes de délits – femmes, hommes, jeunes et enfants
Oldenburger Str. 38, 10551 Berlin
Tél.: 395 28 67, info@opferhilfe-berlin.de
www.opferhilfe-berlin.de

Maneo – Assistance téléphonique en cas d'agressions homosexuelles

Informations, assistance, enregistrement d'actes de violence c/o Mann-O-Meter e.V.
Bülowstr. 106, 10783 Berlin
Tél.: 216 33 36, maneo@mann-o-meter.de
www.maneo.de

ReachOut – Assistance aux victimes d'agressions racistes, de droite et antisémites

Oranienstr. 159, 10969 Berlin
Tél.: 69 56 83 39, info@reachoutberlin.de
www.reachoutberlin.de

Weisser Ring e.V. – Assistance pour les victimes de délits intentionnels

Bureau régional de Berlin, Tél.: 833 70 60
Augustaplatz 7, 12203 Berlin
Tél.: 01803-3434 34, lbberlin@weisser-ring.de
www.weisser-ring.de

ASSISTANCE AUX TÉMOINS

Opferhilfe Berlin e.V. – Service d'accueil et d'information pour témoins au Tribunal d'instance de Tiergarten/Tribunal de grande instance de Berlin propose protection et sécurité au tribunal, information et accompagnement, le cas échéant également à l'audience
Wiltsnacker Str. 4, 10559 Berlin, pièce B 20/21,
Tél.: 9014-34 98, zeugenbetreuung@opferhilfe-berlin.de, www.opferhilfe-berlin.de

Wildwasser e.V. und Kind im Zentrum (EjF) – Programme d'accompagnement pour les enfants et jeunes, victimes et témoins de délits – cf Wildwasser et KiZ – Kind im Zentrum sous la rubrique: Violence dans la famille/abus sexuel

VIOLENCE CONTRE LES FEMMES VIOLENCE DANS LA FAMILLE

BIG e.V. ligne direct : 611 03 00

Initiative berlinoise contre la violence contre les femmes
Postfach 61 04 35, 10927 Berlin
Tél.: 611 03 00, info@big-hotline.de
www.big-hotline.de

LARA

centre de consultation pour femmes violées et en cas d'harcèlement sexuel
Fuggerstr. 19, 10777 Berlin-Schöneberg
Tél.: 216 88 88, beratung@lara-berlin.de
www.lara-berlin.de

Frauenberatung BORA – Assistance pour femmes
Conseil pour femmes dans des situations de violences
Berliner Allee 130, 13088 Berlin
Tél.: 927 47 07
beratungsstelle@frauenprojektebora.de
www.das-beratungsnetz.de

Frauentreffpunkt – Frauenberatung

Lieu de rencontre et consultation pour femmes
Selchow Str.11, 12049 Berlin
Tél.: 621 20 05, frauentreffpunkt@gmx.de

Frauenraum, Beratung für Frauen in Gewaltsituationen

Centre de consultation pour femmes dans des situations de violence
Torstr. 112, 10119 Berlin
Tél.: 448 45 28, frauenraum@t-online.de
www.frauenraum.de

Frauenberatung TARA

Centre de consultation pour femmes
Ebersstr. 58, 10827 Berlin
Tél.: 78 71 83 40, frauenberatung.tara@gmx.de

Wildwasser e.V.

Auto-assistance et service de consultation pour femmes
Friesenstr. 6, 10965 Berlin
Tél.: 693 91 92
selbsthilfe@wildwasser-berlin.de

VIOLENCE DANS LA FAMILLE – ABUS SEXUEL

Kinderschutz-Zentrum Berlin e.V.

Assistance pour enfants et parents en cas de maltraitement et d'abandon
Juliusstr. 41, 12057 Berlin, Tél.: 683 9110
Freienwalder Str.10, 13055 Berlin
Tél.: 971 17 17
info@kinderschutz-zentrum-berlin.de
www.kinderschutz-zentrum-berlin.de

KiZ Kind im Zentrum

EjF-Lazarus gAG, assistance thérapeutique pour enfants et jeunes abusés sexuellement ainsi que pour leurs familles
Pfalzburger Str. 82, 10719 Berlin
Tél.: 324 70 90
Neue Schönhauser Str.16, 10178 Berlin
Tél.: 282 80 77, kiz@ejf.de, www.ejf.de

Wildwasser

Groupement contre l'abus sexuel de filles

Services d'assistance pour filles
Wriezener Str.10-11, 13359 Berlin
Tél.: 48 62 82 22
wriezener@wildwasser-berlin.de
Dircksenstr. 47, 10178 Berlin
Tél.: 282 44 27, dircksen@wildwasser-berlin.de

Urgences pour filles, appartement en cas de crises

Obentrautstr. 53, 10963 Berlin,
Tél.: 21 00 39 99
maedchennotdienst@wildwasserberlin.de
www.wildwasser-berlin.de

Kinderschutzbund, IV Berlin eV.

Fédération de protection des enfants
Assistance et conseil en situation de crise et de violence dans la famille
Malplaquetstr. 38, 13347 Berlin
Tél.: 45 80 29 31
info@kinderschutzbund-berlin.de
www.kinderschutzbund-berlin.de